



GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER
成為一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY
成為一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

我們來讚美耶和華；你坐著為王
你的愛不離不棄

宣召

陳雲海弟兄

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在讀經中敬拜

季豐羽傳道

在聆聽中敬拜

讀經：路加福音 5:12-16

信息：「耶穌基督，潔淨人的主」

大綱：1. 耶穌以能力潔淨大痲瘋

2. 耶穌以寶血潔淨人的罪

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

聖哉三一；全地至高是我主；一；求主用我

奉獻

讀經

歷代志下 30:21-31:1

信息

「勝過危難和考驗」

- 列王記下 18-19 章

回應：倚靠耶和華

祝福

講員：蕭仰騫執事 領會/領詩：唐利華執事

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

主復活；因祂活著；諸天宣揚

序樂/宣召

李維綱弟兄

在禱告中敬拜

蒲柯碧荼師母

在聆聽中敬拜

信息：「神子民的心底話(四)」

蒲介珉牧師

- 在艱難中呼求神」

- 詩篇 31 篇

三一頌/祝福/報告

本月金句：「所以，我們既然因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督與神和好；我們也憑著信，藉著他可以進入現在所站的這恩典中，並且以盼望得享神的榮耀為榮。」

羅馬書五章一至二節 (引自新譯本)

English Live Streaming Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

Message Minister Jon Shumway

**“Encountering Jesus in the Gospel of John 12:1-11:
The Act of Worship”**

Offering & Doxology

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Dorothy Lau

Prayer Pastor John Tung

Announcements

Message Pastor John Tung

**“Growing Through Adversity”
2 Corinthians 4:16**

Benediction

Monthly Scripture: “Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we rejoice in the hope of the glory of God.” Romans 5:1-2

1. **歡迎新會員**：蓋城國語堂曹陽弟兄及曹王宏珊姊妹。
2. **主日網上直播敬拜**：請上教會網站 www.cbcm.org 參加主日直播敬拜。
 - 洛城國語堂：上午 9:45；洛城粵語堂：上午 9:45
 - 洛城英語堂，洛城磐石城團契：上午 11:20
 - 蓋城英語堂：上午 10:00；蓋城國語堂：上午 11:30
3. **2020 第二次全教會禱告夜**：4/24 週五晚 8 時，透過 Zoom 在網上禱告。讓我們再一次聚集，一起同心尋求神的同在、旨意與能力。會眾將很快會收到加入 Zoom 網上禱告會的邀請（透過電郵），請務必回應並加入一起同心禱告。此時此刻我們更加需要一起合一的來呼求主醫治這地！
4. **關懷部**：如弟兄姊妹因疫情狀況失去工作，有經濟上的需要，可申請支助。請告訴牧長，或聯繫關懷部執事 Clara Capili, clara.capili@cbcmgroups.org。
5. **口罩**：若您或身邊的人需要口罩，請聯繫余超華弟兄 301-257-2886, george.yu@cbcmgroups.org，他可以免費提供醫用口罩給有需要的人。
6. **財務部**：若您選擇郵寄奉獻，請將支票放入 2020 奉獻信封中，以利作業。

洛城中文堂（國/粵語）

1. 國語堂每主日網上早禱會：上午 9 時。請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org。
2. 國語堂每週三網上禱告會：晚上 8 時。請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org。
3. 國語堂網上主日學「舊約綜覽(上)」、「希伯來書」、「耶利米書和耶利米哀歌」、「會員班(洗禮/轉會)」：今日上午 11:30，請登入電郵通知的連結，或聯繫曾立振執事 alex.chan@cbcmgroups.org。
4. 粵語堂網上主日學班：今日上午 11:30，請登入電郵通知的連結，或聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org。
 - ◆「領人入聖帶『查經』」
 - ◆「大衛-罪中打滾的義人」，播放 2018 年港九培靈研經會由鮑維均牧師主講的講道會
5. 四月份中神粵語網上免費延伸課堂「疫有嘢學 | 延 SUN 在線」：今日講員：張智聰博士-「當急難敲門時」，毋須登記，請自行到中神 YouTube Channel 及 Facebook 觀看。

蓋城中文堂 301-216-9598

1. 網上小組聚會：如您尚未參加任何小組，請聯繫蒲介珉牧師、王茂興長老、謝瑞翰長老或各小組長。
2. 網上主日學「改變生命的小組」：主日上午 10 時，請洽張愛軍執事 aajun.zhang@cbcmgroups.org。
3. 網上主日學「新生命」：主日上午 10 時，請洽 minyee.jiang@cbcmgroups.org 江明億執事。
4. 網上主日學「會員班(洗禮/轉會)」：主日上午 9:15 請洽王茂興長老 ted.wang@cbcm.org。
5. 每週三網上禱告會：晚上 8 時。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. **Welcome new members:** Gaithersburg Mandarin Congregation: Yang & Hongshan Tsau.
2. **Sunday Service Live Streaming:** Please visit cbcm.org for Live Streaming worship.
 - Rockville Mandarin: 9:45 AM; Rockville Cantonese: 9:45 AM;
 - Rockville English, Rockville RCF: 11:20 AM
 - Gaithersburg English: 10:00 AM; Gaithersburg Mandarin: 11:30 AM
3. **2nd All-Church Prayer Night:** Friday 4/24, 8 PM online. Now, more than ever, is the time for us to come together and pray as one church, to seek the Lord's presence and power to heal our land! Come join us. A Zoom invitation will be sent to you via email soon. See you there!
4. **Caring Dept:** If any brothers and sisters have financial needs due to job impact from the COVID-19 situation, you can apply for financial aid. Please contact the pastors, elders, or the caring department deacon Clara Capili, clara.capili@cbcmgroups.org.
5. **Masks:** If you need masks, please contact George Yu at 301-257-2886, george.yu@cbcmgroups.org. He has surgical face masks available for brothers and sisters and their family who have a need for them.
6. **Finance Dept:** For those mailing in your offering to the Finance Department, please put your check in your 2020 offering envelope so we don't have to look up your offering number.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. Online English Sunday School: Sundays, 9:45 AM
 - a) "Across the Street & Around the World"-Isabel Lee
 - b) "Habakkuk"-Brent Bian
 - c) "Membership (Baptism/Transfer)"-George LiuPlease see email notification or contact cliff.soon@cbcmgroups.org.
2. Online Teens Sunday School "Habakkuk & Zephaniah": Sundays, 10:00 AM. Please see email notification or contact dorothy.lau@cbcm.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

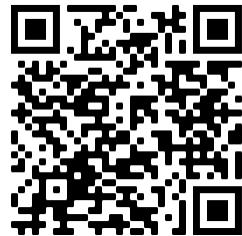
1. Online Sunday Worship broadcast at 10:00 AM: (A) Visit cbcm.org→ Live Streaming→Gaithersburg English; or (B) Click <https://www.facebook.com/CBCMGE>.
2. Prayer requests and praises: Please email them to becky.bly@cbcmgroups.org. Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM, Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer via Zoom.
4. Coworkers Meeting: Saturday, 5/2, 9:00 - 11:00 AM via Zoom.
5. Labor Day Retreat 9/5-7: is a possibility if the current situation significantly improves.
6. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan; Evangelism - Swee Khaw; Fellowship - Chris Lau; Prayer - Becky Bly; Worship - Esther Ho; Children - Steven Chang.

網上奉獻:教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 cbcm.org,點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問: finance.dept@cbcm.org. 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.



郵寄奉獻:請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853.

Online Giving: CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbcm.org, and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbcm.org for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



Mail-in Giving: Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville. MD 20853

Joshua & Sarah – Christar 韋伯利夫婦- 基督之星

Field: Asia Minor 工場: 小亞細亞

1. Pray for God's peace to envelop our hearts and minds as we pass through this time of difficulty and uncertainty.
2. Two of our co-workers were recently denied entry to the country upon returning from a short trip. We are carefully weighing if it is wise for us to leave the country even for home assignment this summer. Pray for wisdom as we look to the future.
3. Pray for Josh as he speaks at Turkish fellowship groups and works on several computer projects.
4. Pray for Sarah as she continues on with her counseling degree.
5. Pray for God to provide the needs for Shema Media Group and for wisdom in building the business
1. 我們正處於一個既艱難、前景又不明確的階段，求神讓我們心中滿有祂的平安。
2. 我們有兩位同工最近在去外地短途旅行後，返回時不准入境，我們正在小心地權衡狀況，今年夏天回國述職不知道是否明智之舉。在我們策劃未來的事工時，求神賜給我們有足夠的智慧。
3. 約書亞在幾個土耳其的基督徒團契中分享，同時還在推動幾個電腦的項目，請為他禱告。
4. 莎拉正在攻讀諮詢的學位，請為她禱告。
5. 求神供應士馬媒體的需要，並賜下智慧給同工，知道如何發展事工。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Pray for the several hundreds of Rohingya believers living among nearly three-quarters of a million Rohingya Muslims in refugee camps in Bangladesh. Christian refugees are discriminated against and attacked by an extremist Muslim group which is active in the camps. Mobs have stoned their homes, destroyed a bamboo church and Christian school. The camp authorities do nothing to protect the vulnerable Christians, who are left out when food, blankets, etc. from international agencies are distributed .

為生活在孟加拉難民營近七十五萬羅興亞穆斯林中的數百名羅興亞信徒禱告。基督教難民受到歧視，也遭到活躍在難民營中一個極端穆斯林團體的攻擊。暴民們用石頭砸了他們的房屋，摧毀了一座竹製教堂和一所基督教學校。而難民營主管當局卻沒有採取任何措施來保護弱勢的基督徒，這些基督徒在國際機構分發食物毯子等時還被拒諸門外。

Today 今日 4/19

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, cbcm.org → Live Streaming → Rockville English/RCF.
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 cbcm.org

Tuesday 週二 4/21

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9 時半, 網上聚會

Wednesday 週三 4/22

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, online
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午 10 時, 網上聚會
- CBCM-G: Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

Thursday 週四 4/23

- CBCM-R: Community Center Activity, suspended
洛城堂: 社區中心活動, 暫停

Friday 週五 4/24

- CBCM-R&G: All-Church Online Prayer Meeting, 8 PM
洛城/蓋城堂: 全教會網上禱告會, 晚上八時
- CBCM-R: online Teens Group - Zoom Prayer Time, 8 PM
洛城堂: 網上少年團契聚會-禱告會, 晚上八時
- CBCM-R: No online AWANA
洛城堂: 沒有網上 AWANA 兒童節目
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, suspended
蓋城堂: 兒童及少年 AWANA, 暫停
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會.

網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	澈底反轉作「精兵」(X)	國語 11:30am	舊約綜覽(上) (M.Teams)
		愛的呼喚傳「主話」(X)		希伯來書 (M. Teams)
		領人入聖帶「查經」(Zoom)		耶利米書和耶利米哀歌 (M.Teams)
		撥開雲霧尋「真道」(X)		會員班 (洗禮/轉會) (M.Teams)
		大衛 - 罪中打滾的義人 (M.T.)		福音班 (副堂), 慕道班 (X)
	English 9:45am	Across the Street & Around the World (Zoom)	Youth 9:45am	12 th Grade -Habakkuk (Zoom)
		Habakkuk (M.Teams)		9 th - 11 th Grade-Habakkuk (Zoom)
		Membership (Baptism/Transfer) (M.T.)		MS -Habakkuk (Zoom)
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	改變生命的小組 (Zoom), 新生命 (M. Teams), 慕道班 (X), 會員班 (Zoom)		
	English/ Youth 11:45am	Why the Book Romans? (X), Membership Class (Baptism/Transfer) (X) 6 th -12 th grade: Co-Ed (X), 6 th -12 th grade:Single-Gender (X)		

上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth		Youth	蓋城堂 CBCM-G	
523	148	349	-	-	71 (M) 34 (E)	-(Children)

上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

94	36	33		55	36 (M) - (E)	-(Children)
----	----	----	--	----	--------------	-------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	慈惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$22,758.13	\$8,980.00	\$856.30	\$1,515.00	\$855.00	\$432.00	\$20.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董澤強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道